

Paraschat Wajischlach, Bereschit (1BM) 35:16 - 36:43

-1- 16 Dann brachen sie auf von Bet-El, und als es nur noch ein kleines Wegstück bis Efrat war, gebar Rachel, und sie hatte es schwer bei der Geburt. 17 Und da sie eine so schwere Geburt hatte, sprach die Hebamme zu ihr: Fürchte dich nicht, auch diesmal hast du einen Sohn. 18 Als aber das Leben von ihr wich - denn sie musste sterben -, nannte sie ihn Ben-Oni, sein Vater aber nannte ihn Benjamin. 19 Und Rachel starb, und sie wurde begraben am Weg nach Efrat, das ist Bet-Lechem. 20 Und Ja'akow errichtete eine Mazewa über ihrem Grab. Das ist die Mazewa des Rachel-Grabes bis auf den heutigen Tag.

-2- 21 Dann zog Israel weiter und schlug sein Zelt jenseits von Migdal-Eder auf. 22 Als aber Israel in jener Gegend wohnte, da ging R^uven hin und schlief bei Bilha, der Nebenfrau seines Vaters, und Israel erfuhr es. Die Söhne Ja'akows waren zwölf: 23 Die Söhne Leas waren: R^uven, der Erstgeborene Ja'akows, und Schim'on und Levi und J^ehuda und Issaschar und S^wwulon. 24 Die Söhne Rachels waren: Jossesf und Benjamin. 25 Und die Söhne Bilhas, der Magd Rachels, waren: Dan und Naftali. 26 Die Söhne Silpas, der Magd Leas, waren: Gad und Ascher. Dies sind die Söhne Ja'akows, die ihm in Paddan-Aram geboren wurden. 27 Und Ja'akow kam zu seinem Vater Jitzchak nach Mamre, nach Kirjat-Arba, das ist Chewron, wo Awraham und Jitzchak als Fremde geweilt hatten. 28 Die Lebenszeit Jitzchaks betrug hundertachtzig Jahre. 29 Dann verschied Jitzchak und starb und wurde mit seinen Vorfahren vereint, alt und lebenssatt. Und seine Söhne Essaw und Ja'akow begruben ihn.

-3- 36: 1 Dies sind die Nachkommen Essaws, das ist Edom. 2 Essaw hatte sich seine Frauen von den Kana'aniterinnen genommen: Ada, die Tochter von Elon, dem Hetiter, und Oholiwama, die Tochter Anas, der Tochter Ziwo's, des Chiwwitters, 3 und Basemat, die Tochter Jischma'els, die Schwester N^wajots. 4 Und Ada gebar dem Essaw Elifas, und Basmat gebar R^uuel, 5 und Oholiwama gebar J^usch und Jalam und Korach. Dies sind die Söhne Essaws, die ihm im Land Kanaan geboren wurden. 6 Und Essaw nahm seine Frauen, seine Söhne und Töchter und alle Leute seines Hauses, seine Herden und all seine Lasttiere und seinen ganzen Besitz, den er im Land Kanaan erworben hatte, und zog von seinem Bruder Ja'akow weg in ein anderes Land.

7 Denn ihre Habe war zu gross, um beieinander zu bleiben. Und das Land, in dem sie als Fremde weilten, konnte sie ihrer Viehherden wegen nicht ertragen. 8 So liess sich Essaw auf dem Gebirge Sⁱir nieder; Essaw, das ist Edom.

-4- 9 Dies sind die Nachkommen Essaws, des Stammvaters von Edom auf dem Gebirge Sⁱir. 10 Dies sind die Namen der Söhne Essaws: Elifas, der Sohn Adas, der Frau Essaws; R^uuel, der Sohn Basmats, der Frau Essaws. 11 Die Söhne des Elifas waren: Teman, Omar, Z^fo und Gatam und Kⁿas. 12 Und Timna war eine Nebenfrau des Elifas, des Sohns von Essaw. Sie gebar dem Elifas Amalek. Dies sind die Söhne Adas, der Frau Essaws. 13 Und dies sind die Söhne R^uuels: Nachat und Serach, Schamma und Misa. Dies waren die Söhne Basemats, der Frau Essaws. 14 Und dies waren die Söhne Oholibamas, der Tochter Anas, der Tochter von Ziwon, der Frau Essaws, und sie gebar dem Essaw J^usch und Jalam und Korach.

1-16 ויסעו מבית אל ויהי עוד כברת הארץ לבוא אפרתה ותלד רחל ותקש בלדתה: 17 ויהי בהקשתה בלדתה ותאמר לה המילדת אל-תיראי כי-גם-זה לך בן: 18 ויהי בצאת נפשה כי מתה ותקרא שמו בן-אוני ואביו קרא-לו בנימין: 19 ותמת רחל ותקבר בדרך אפרתה הוא בית לחם: 20 ויצב יעקב מצבה על-קברתה הוא מצבת קברת-רחל עד-היום:

2-21 ויסע ישראל וישט אהלה וישט אהלה למגדל-עדר: 22 ויהי בשכן ישראל בארץ ההוא וילך ראובן וישכב את-בלהה פילגש אביו וישמע ישראל פ ויהיו בני-יעקב שנים עשר: 23 בני לאה בכור יעקב ראובן ושמעון ולוי ויהודה ויששכר וזבלון: 24 בני רחל יוסף ובנימין: 25 ובני בלהה שפחת רחל דן ונפתלי: 26 ובני זלפה שפחת לאה גד ואשר אלה בני יעקב אשר ילד-לו בפדן ארם: 27 ויבא יעקב אל-יצחק אביו ממרא קרית הארבע הוא חברון אשר-גר-שם אברהם ויצחק: 28 ויהיו ימי יצחק מאת שנה ושמנים שנה: 29 ויגוע יצחק וימת ויאסף אל-עמיו זקן ושבע ימים ויקברו אתו עשו ויעקב בניו: פ

3-פרק לו 1 ואלה תלדות עשו הוא אדום: 2 עשו לקח את-נשיו מבתות פנען את-עדה בת-אילון החתי ואת-אהליבמה בת-ענה בת-צבעון החוי: 3 ואת-בשמת בת-ישמעאל אחות נביות: 4 ותלד עדה לעשו את-אליפז ובשמת ילדה את-רעואל: 5 ואהליבמה ילדה את-[יעיש] יעוש ואת-יעלם ואת-קרחה אלה בני עשו אשר ילדו-לו בארץ פנען: 6 ויקח עשו את-נשיו ואת-בניו ואת-בנותיו ואת-כל-נפשות ביתו ואת-מקנהו ואת-כל-בהמתו ואת כל-קנינו אשר רכש בארץ פנען וילך אל-ארץ מפני יעקב אחיו: 7 כיהיה רכושם רב משבת יחדו ולא יכלה ארץ מגוריהם לשאת אתם מפני מקניהם: 8 וישב עשו בהר שעיר הוא אדום:

4-9 ואלה תלדות עשו אביו אדום בהר שעיר: 10 אלה שמות בני-עשו אליפז בן-עדה אשת עשו רעואל בן-בשמת אשת עשו: 11 ויהיו בני אליפז תימן ואמר צפו וגעתם וקנז: 12 ותמנע | היתה פילגש לאליפז בן-עשו ותלד לאליפז את-עמלק אלה בני עדה אשת עשו: 13 ואלה בני רעואל נחת וזרח שמה ומזה אלה היו בני בשמת אשת עשו: 14 ואלה היו בני אהליבמה בת-ענה בת-צבעון אשת עשו ותלד לעשו את-[יעיש] יעוש ואת-יעלם ואת-קרחה:

Paraschat Wajischlach, Bereschit (1BM) 35:16 - 36:43

-5- 15 Dies sind die Stammesfürsten der Söhne Essaws: die Söhne des Elifas, des Erstgeborenen Essaws: der Stammesfürst Teman, der Stammesfürst Omar, der Stammesfürst Z^efo, der Stammesfürst K^enas, 16 der Stammesfürst Korach, der Stammesfürst Gatam, der Stammesfürst Amalek. Dies sind die Stammesfürsten des Elifas im Land Edom; dies sind die Söhne der Ada. 17 Und dies sind die Söhne R^euels, des Sohns von Essaw: der Stammesfürst Nachat, der Stammesfürst Serach, der Stammesfürst Schamma, der Stammesfürst Missa. Dies sind die Stammesfürsten R^euels im Land Edom; dies sind die Söhne Basmats, der Frau Essaws. 18 Und dies sind die Söhne Oholiwamas, der Frau Essaws: der Stammesfürst J^eusch, der Stammesfürst Jalam, der Stammesfürst Korach. Dies sind die Stammesfürsten der Oholiwama, der Tochter Anas, der Frau Essaws. 19 Dies sind die Söhne Essaws, und dies sind ihre Stammesfürsten - das ist Edom.

-6- 20 Dies sind die Söhne S^eirs, des Choriters, die Einwohner des Landes: Lotan und Schowal und Ziwon und Ana 21 und Dischon und Ezer und Dischan. Dies sind die Stammesfürsten der Choriter, die Söhne S^eirs im Land Edom. 22 Und die Söhne Lotans waren Chori und Hemam; und die Schwester Lotans war Timna. 23 Und dies sind die Söhne Schowals: Alwan und Manachat und Ewal, Sch^efo und Onam. 24 Und dies sind die Söhne Ziwons: Aja und Ana. Das ist jener Ana, der die heißen Quellen in der Wüste fand, als er die Esel seines Vaters Ziwon hütete. 25 Und dies sind die Söhne Anas: Dischon; und Oholiwama ist die Tochter Anas. 26 Und dies sind die Söhne Dischans: Chemdan und Eschban und Jitran und Keran. 27 Dies sind die Söhne Ezers: Bilhan und Sa'awan und Akan. 28 Dies sind die Söhne Dischans: Uz und Aran. 29 Dies sind die Stammesfürsten der Choriter: Stammesfürst Lotan, der Stammesfürst Schowal, Stammesfürst Ziwon, Stammesfürst Ana, 30 Stammesfürst Dischon, Stammesfürst Ezer, Stammesfürst Dischan. Dies sind die Stammesfürsten der Choriter nach ihren Sippen im Land S^eir.

-7- 31 Und dies sind die Könige, die im Land Edom regierten, bevor ein König der Israeliten regierte: 32 In Edom regierte Bela, der Sohn B^eors; und der Name seiner Stadt war Dinhawa. 33 Und Bela starb, und König an seiner Statt wurde Jowaw, der Sohn Serachs aus Bozra. 34 Und Jowaw starb, und König an seiner Statt wurde Chuscham aus dem Land der Temaniter. 35 Und Chuscham starb, und König an seiner Statt wurde Hadad, der Sohn B^edads, der Midian im Gebiet von Mo'aw schlug; und der Name seiner Stadt war Awit. 36 Und Hadad starb, und König an seiner Statt wurde Samla aus Masreka. 37 Und Samla starb, und König an seiner Statt wurde Scha'ul aus R^echowot am Fluss. 38 Und Scha'ul starb, und König an seiner Statt wurde Ba'al-Chanan, der Sohn Achbors. 39 Und Ba'al-Chanan, der Sohn Achbors, starb, und König an seiner Statt wurde Hadar; und der Name seiner Stadt war Pa'u, und der Name seiner Frau war M^ehetawel, die Tochter der Matred, der Tochter Me-Sahaws.

-Maftir- 40 Und dies sind die Namen der Stammesfürsten Essaws nach ihren Sippen, nach ihren Orten, nach ihren Namen: Stammesfürst Timna, Stammesfürst Alwa, Stammesfürst J^etet, 41 Stammesfürst Oholiwama, Stammesfürst Ela, Stammesfürst Pinon, 42 Stammesfürst K^enas, Stammesfürst Teman, Stammesfürst Miwzar, 43 Stammesfürst Magdi'el, Stammesfürst Iram. Dies sind die Stammesfürsten von Edom nach ihren Wohnsitzen im Land, das sie in Besitz genommen hatten. Das ist Essaw, der Stammvater Edoms.

5-15 אלה אלופי בני-עשו בני אליפז בכור עשו
אלוף תימן אלוף אומר אלוף צפו אלוף קנז:
16 אלוף-קרח אלוף געתם אלוף עמלק אלה אלופי
אליפז בארץ אדום אלה בני עדה: 17 ואלה בני רעואל
בן-עשו אלוף נחת אלוף זרח אלוף שמה אלוף מזה
אלה אלופי רעואל בארץ אדום אלה בני בשמת אשת
עשו: 18 ואלה בני אהליבמה אשת עשו אלוף יעוש
אלוף יעלם אלוף קרח אלה אלופי אהליבמה בת-ענה
אשת עשו: 19 אלה בני-עשו ואלה אלופיהם הוא
אדום: ס

6-20 אלה בני-שעיר החרי ישבי הארץ לוטן
ושובל וצבעון וענה: 21 ודשון ואצר ודישן אלה
אלופי החרי בני שעיר בארץ אדום: 22 ויהיו בני-לוטן
חרי והימם ואחות לוטן תמנע: 23 ואלה בני שובל
עלון ומנחת ועיבל שפו ואונם: 24 ואלה בני-צבעון
ואיה וענה הוא ענה אשר מצא את-הימם במדבר
ברעתו את-החמרים לצבעון אביו: 25 ואלה בני-ענה
דישן ואהליבמה בת-ענה: 26 ואלה בני דישן חמדן
ואשבן ויתרן וכרן: 27 אלה בני-אצר בלהן וזעון
ועקן: 28 אלה בני-דישן עון וארן: 29 אלה אלופי
החרי אלוף לוטן אלוף שובל אלוף צבעון אלוף ענה:
30 אלוף דשן אלוף אצר אלוף דישן אלה אלופי החרי
לאלפיהם בארץ שעיר: פ

7-31 ואלה המלכים אשר מלכו בארץ אדום לפני
מלך-מלך לבני ישראל: 32 וימלך באדום בלע
בן-בעור ושם עירו דנהבה: 33 וימת בלע וימלך
תחתיו יובב בן-זרח מבצרה: 34 וימת יובב וימלך
תחתיו חשם מארץ התימני: 35 וימת חשם וימלך
תחתיו הדר בן-בדד המכה את-מדין בשדה מואב
ושם עירו עוית: 36 וימת הדר וימלך תחתיו שמלה
ממשרקה: 37 וימת שמלה וימלך תחתיו שאול
מרחבות הנדר: 38 וימת שאול וימלך תחתיו בעל חנן
בן-עכבור: 39 וימת בעל חנן בן-עכבור וימלך תחתיו
הדר ושם עירו פעו ושם אשתו מהיטבאל בת-מטרד
בת מי זרב:

40 -Maftir- ואלה שמות אלופי עשו למשפחתם
למקמתם בשמתם אלוף תמנע אלוף עלוה אלוף יתת:
41 אלוף אהליבמה אלוף אלה אלוף פינן: 42 אלוף קנז
אלוף תימן אלוף מבצר: 43 אלוף מגדיאל אלוף עירם
אלה | אלופי אדום למשבתם בארץ אחזתם הוא עשו
אבי אדום: פ פ פ